



Consulta educativa para padres y niños de origen extranjero

ORIENTACIÓN PARA EL INGRESO A LA SECUNDARIA SUPERIOR



Especialista en educación explicarán detalladamente sobre el sistema educativo japonés. Tendrá la oportunidad de escuchar las experiencias personales de alumnos que se encuentran estudiando en la escuela secundaria superior y en las universidades. Nuestro deseo es que los niños vayan a la escuela con mucho entusiasmo. ¡Venga y participe junto con sus hijos! ¡Los esperamos!



Fecha : Domingo 8 de Diciembre de 2pm~5pm

Lugar : **ZIVA** (Hamamatsu-shi Sogo Sangyo Tenjikan Edificio Norte 3º piso)
Hamamatsu-Shi Higashi-Ku Ryutsu-motomachi 20-2

Detalles:

- ☺ Sobre la escuela secundaria: puntos importantes en la vida escolar y en los estudios.
- ☺ Sobre la escuela secundaria superior: Tipos de escuelas examen de ingreso, costos para ingresar.
- ☺ Experiencias personales de estudiantes extranjeros en la secundaria superior y en la universidad.
- ☺ Consultas individuales con especialistas



東区役所の裏
Back of the Higashi
Ward Office
Atrás da Sub
prefeitura Higashi

Intérprete: En español y portugués (Consúltenos sobre otros idiomas).

Costo: Gratuito

Inscripciones: **Hamamatsu NPO Network Center (N-Pocket)**
Tel/fax: 053-445-3717, E-mail: info@n-pocket.jp

Colaboración: Secretaría de Educación de Shizuoka, Hamamatsu, Kosai, Iwata, Morimachi, Fukuroi y Kakegawa.

Fundación: Fundación para Comunicación y Intercambio Internacional de Hamamatsu (HICE)



Formulario de inscripción

Nombre _____ Escuela _____ Año _____

Nacionalidad _____ Traductor 【SI・NO】 Idioma _____

Dirección _____

TEL _____ E-mail _____



がいこく こ ほこしや
外国にルーツをもつ子どもと保護者のための
こうこうしんかく
高校進学ガイダンス



にほん きょういく せいめい
日本の教育のしくみについて、ていねいに説明します。

はまつ こうこう だいがく かよ がいこくじん せんぱい はなし
浜松の高校・大学に通っている外国人の先輩の話もきけます。

こ たの がっこう い おやこ いっしょ さんか
子どもたちが楽しく学校に行けるように、ぜひ親子で一緒に参加してください。



ひ ねん がつ にち にち
日にち：2013年12月8日（日） 14:00～17:00

ばしょ はまつしろうごさんぎやうてんじかん きたかん かい はまつしひがしりゅうつうもとまち
場所：浜松市総合産業展示館 北館3階（浜松市東区流通元町20-2）

ないよう ちゅうがっこう
内容：・中学校について

がっこうせいかつ べんきやう だいじ
学校生活や勉強で大事なこと

こうこう
・高校について

こうこう しゆらい ひやう かね しけん ほうほう
高校の種類、費用（お金）、試験の方法

がいこくじんこうこうせい だいがくせい はなし
・外国人高校生・大学生の話

きやういくせんもん か こべつそうだん
・教育専門家による個別相談



つうやく こ こ ちゅうごくご えいご
通訳：ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、中国語、英語

（そのほかの言語は、問い合わせてください）

さんかひ むりやう
参加費：無料

もうしこ はまつ
申込み：浜松NPO ネットワークセンター（N-Pocket）

TEL&FAX 053-445-3717 E-mail: info@n-pocket.jp

こう えん じよ せい
後援：静岡県教育委員会、浜松市教育委員会、 助成：浜松国際交流協会（HICE）
湖西市教育委員会、磐田市教育委員会、
森町教育委員会、袋井市教育委員会、掛川市教育委員会



もうしこしよ
申し込み書

なまえ 学校名 学年 年

こくせき 国籍 通訳【いる・いない】 げんご 言語 語

じゅうしょ 住所

TEL E-mail